

Das Gedicht wurde verboten

Dilbilgisi

Şunları bilmeniz gerekir:

Pasif cümle

Bir eylem, aktif ya da pasif biçimde dile getirilebilir. Aradaki farkı, bakış açısı oluşturur: Aktif cümlede odak, eylemi yerine getiren kişidir. Pasif cümlenin odağı ise, eylemin kendisidir:

Aktif: *Russische Soldaten fällten den Baum.*
Pasif: *Der Baum wurde gefällt.*

Pasif cümlenin kuruluşu

Pasif cümle, **werden** yardımcı fiili ve asıl fiilin dili geçmiş zaman biçimi olan Partizip II ile kurulur.

Şimdiki zaman: *Der Baum wird gefällt.*
Geçmiş zaman: *Der Baum wurde gefällt.*

Eğer pasif cümlede eylemi gerçekleştiren kişi belirtiliyorsa; genellikle **von** öntakısı ile Dativ kullanılır:

Der Baum wurde von russischen Soldaten gefällt.

Doğal ki cereyan eden olayın kaynağı, bir kişi değil de, bir süreç olabilir. Sözelimi fırtına:

Der Baum wurde von einem Sturm zerstört.

werden (Geçmiş zaman)

	Tekil	Çoğul
1. şahıs	ich wurde	wir wurden
2. şahıs (Senli-benli) (Sizli-bizli)	du wurdest Sie wurden	ihr wurdet Sie wurden
3. şahıs	er/sie wurde	sie wurden

Andreas ve Ex, Ribbeck'teler. Von Ribbeck'in ailesinin yaşadığı yerde. Orada, Fontane'nin şiirinde sözü edilen armut ağacını görmek istiyorlar. (Bakınız ders 4). Rastladıkları bir köylü, onlara armut ağacının taribi hakkında pek çok şey anlatıyor.

Mann aus dem Dorf: Hier, neben der Kirche, stand der alte Birnbaum.
Andreas: Stand? Und wo ist der jetzt?
Mann: Den gibt es nicht mehr. Vor über 80 Jahren wurde er von einem Sturm zerstört. Der Sohn vom alten Ribbeck ließ um den Stamm einen Ring aus Eisen legen und stellte ihn in seinem Schloß auf. Da stand er – und wurde als Riesenaschenbecher benutzt! Den können Sie heute noch sehen – im Restaurant *Zum Birnbaum*.
Andreas: *(Bir ağacı gösterir)* Und was ist das hier für ein Baum?
Mann: Den haben wir gepflanzt – nachts und heimlich.
Ex: Wie die Heinzelmännchen?
Mann: Wie bitte? Heinzelmännchen? Nein, wir – ein paar Leute aus dem Dorf.
Andreas: Und warum heimlich?

Bunun üzerine adam, yakın tarihe ilişkin bazı şeyler anlatıyor: DDR döneminde (1949–1990 yılları arasında) Fontane'nin şiiri yasaklanmış. Sosyalizmin kuruluşu aşamasında, eski toprak ağalığının hatırlanması, boş görülmemiş ...

Mann: Na, hören Sie mal! Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr. Sie wissen doch: "Junkerland in Bauernhand"! Das Land wurde enteignet und den Bauern gegeben. Nichts sollte mehr an die alten Zeiten erinnern. Nichts sollte mehr an den alten Ribbeck erinnern: kein Baum und kein Gedicht. Der zweite Baum wurde einfach gefällt – von russischen Soldaten. Und das Gedicht von Fontane wurde verboten. 20 Jahre lang stand hier kein Baum mehr. Und dann haben wir einen gepflanzt, genau hier, an der richtigen Stelle neben der Kirche.
Andreas: Wieso? Gibt es auch eine falsche Stelle?
Mann: Aber sicher! 1990, nach der Wende, kamen sie plötzlich, die Politiker aus dem Westen, pflanzten einen Birnbaum und erinnerten an den alten Ribbeck, ... aber an der falschen Stelle.
Ex: Dann gibt es jetzt also zwei Bäume?

Alıştırılmalar

1 Aşağıdaki şemaya dersteki bilgileri yerleştirin:

Ribbeck und der Birnbaum

1911:	<u>Sturm</u>
	<u>Ribbeck</u>
	<u>Er</u>
	<u>benutzte Baum</u>
nach 1945:	<u>Land</u>
	<u>Der zweite Baum</u>
	<u>Gedicht</u>
	<u>Neuer Baum</u>
Wende:	<u>Politiker</u>

2 Olayı odak alarak, pasif cümleler kurun. Pasif cümlede Akkusativ haldeki tümleş, yalın hale dönüşür. Bir başka deyişle: tümleş, özneye dönüşür.

1. Ein Sturm zerstörte den Baum.

Der Baum wurde (von einem Sturm) zerstört.

2. Herr von Ribbeck legte einen Ring aus Eisen um den Stamm.

3. Er stellte den Baum in seinem Schloß auf.

4. Leute aus dem Dorf pflanzten einen neuen Baum.

5. Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr.

6. Man enteignete die Junker.

7. Man verteilte das Land an die Bauern.

8. Man verbot das Gedicht.

9. Nach der Wende pflanzten die Politiker einen neuen Birnbaum.

3 Birisi, başka birine bir şey yaptırtıyor: Örneğe göre uygun cümleleri kurun.

1. Der Sohn vom alten Ribbeck: Ring aus Eisen um den Stamm legen lassen

Der Sohn vom alten Ribbeck ließ einen Ring aus Eisen um den Stamm legen.

2. Er: den Stamm in seinem Schloß aufstellen lassen

3. Er : einen Riesenaschenbecher machen lassen

4. Friedrich "der Große": Voltaire auf sein Schloß kommen lassen

5. DDR – Politiker: eine Stadt auf Sand bauen lassen

6. Politiker aus dem Westen: einen Baum pflanzen lassen
